



# Bergpredigt · 1. Teil

*Das Glück der anderen Art*

موعظه‌ی سر کوه — بخش اول

خوشبختی نوعی دیگر

Gottesdienst · 23. August 2026

Eine Sammlung von Bibelversen, welche belegen, dass Gott die Sehnsucht nach ihm und nach Gerechtigkeit in den Menschen gelegt hat.

مجموعه‌ای از آیات کتاب مقدس که نشان می‌دهند خداوند اشتیاق به خودش و به عدالت را در دل انسان‌ها نهاده است.

### **Prediger 3,11** ۳:۱۱ م ع

„Er hat alles schön gemacht zu seiner Zeit, auch hat er die Ewigkeit in ihr Herz gelegt, sodass kein Mensch das Werk erfassen kann, das Gott tut, weder Anfang noch Ende.“

→ *Dieser Vers zeigt, dass Gott die Sehnsucht nach Ewigkeit und nach ihm selbst in den Menschen gelegt hat.*

«او همه چیز را در وقتِ خودش نیکو ساخته و ابدیت را نیز در دلِ انسان نهاده است، به طوری که هیچ کس نمی تواند کاری را که خدا از آغاز تا انجام می کند، به طور کامل درک کند.»  
→ این آیه نشان می دهد که خداوند اشتیاق به ابدیت و به خودش را در انسان نهاده است.

### **Psalms 42,2** ۴۲:۲ رومزم

„Wie der Hirsch lechzt nach frischem Wasser, so schreit meine Seele, Gott, zu dir.“

→ *Ausdruck einer tiefen Sehnsucht nach Gott und seiner Gegenwart.*

«چنان که آهو تشنه ی آبِ زلال است، جانِ من نیز، ای خدا، مشتاقِ توست.»  
→ بیانِ اشتیاقی عمیق برای خدا و حضور او.

### **Matthäus 5,6** ۵:۶ ی م

„Selig sind, die nach Gerechtigkeit hungern und dürsten; denn sie sollen satt werden.“

→ *Jesus bestätigt, dass das Verlangen nach Gerechtigkeit ein von Gott gegebenes Bedürfnis ist, das erfüllt wird.*

«خوشا به حالِ کسانی که گرسنه و تشنه ی عدالت اند، زیرا سیر خواهند شد.»  
→ عیسی تأیید می کند که اشتیاق به عدالت نیازی است که خدا خود در انسان نهاده و آن را برآورده خواهد ساخت.

**Römer 8,22-23** ۲۲-۲۳: ۸: نایم‌ور

„Denn wir wissen, dass die ganze Schöpfung bis jetzt seufzt und in Wehen liegt. Nicht allein aber sie, sondern auch wir selbst, die wir die Erstlingsgabe des Geistes haben, seufzen in uns und sehnen uns nach der Sohnschaft, der Erlösung unseres Leibes.“

→ Hier wird die Sehnsucht nach Erlösung und Gerechtigkeit als tief im Menschen verankert beschrieben.

«زیرا می‌دانیم که تمام خلقت تا به حال در ناله و درد زایمان است. و نه تنها خلقت، بلکه ما نیز که نوبِ روح را داریم، در دل خود می‌نالیم و مشتاقانه در انتظارِ پسرخواندگی، یعنی رهایی بدنِ خویش، هستیم.»  
→ در اینجا اشتیاق به رهایی و عدالت به عنوان چیزی توصیف می‌شود که عمیقاً در وجودِ انسان ریشه دارد.



„12 Als Jesus hörte, dass Johannes gefangen genommen worden war, zog er sich nach Galiläa zurück. 13 Allerdings blieb er nicht in Nazaret, sondern wohnte von da an in Kafarnaum, 'einer Stadt' am See, im Gebiet von Sebulon und Naftali. (...) 17 Von da an begann Jesus zu verkünden: »Kehrt um! Denn das Himmelreich ist nahe.«“

„1 Als Jesus die Menschenmenge sah, stieg er auf einen Berg. Er setzte sich, seine Jünger versammelten sich um ihn, 2 und er begann sie zu lehren.“

Matthäus 2,12-13.17 / 3,1-2

«۱۲ چون عیسی شنید که یحیی زندانی شده است، به جلیل بازگشت. ۱۳ اما در ناصره نماند، بلکه به کفرناحوم، شهری کنار دریا در سرزمین زبولون و نفتالی، رفت و در آنجا سکونت گزید. (...) ۱۷ از همان زمان عیسی به موعظه آغاز کرد و گفت: «توبه کنید، زیرا ملکوت آسمان نزدیک است.»»

«۱ چون عیسی جمعیت را دید، به بالای کوه رفت. او نشست و شاگردانش نزد او گرد آمدند، ۲ و او به تعلیم دادن ایشان آغاز کرد.»

متی ۲: ۱۲-۱۷، ۱۳ / ۳: ۱-۲

### 3 Die geistlich Armen

فقیران در روح



**»Glücklich zu preisen sind die, die arm sind vor Gott; denn ihnen gehört das Himmelreich.**

«خوشا به حال کسانی که در روح خود فقیرند [در برابر خدا نیازمندند]، زیرا ملکوت آسمان از آن ایشان است.»

→ *Du darfst mit leeren Händen vor Gott stehen. Du bist Gott genug.*

← تو می‌توانی با دست‌های خالی در برابر خدا بایستی. تو برای خدا کافی هستی.

Das heisst: mit leeren Händen vor Gott stehen. Vielleicht kennst du das Gefühl, trotz vieler Jahre im Glauben immer noch Schwachstellen zu haben. Das ist kein Zeichen von Versagen, sondern die Voraussetzung, dass Gott dich füllen kann. Das Himmelreich gehört denen, die wissen, dass sie ohne Jesus nichts sind.

Wenn du dich geistlich leer fühlst, bist du nicht am Ende, sondern am Anfang von Gottes Wirken. Er füllt die leeren Hände mit seinem Reich.

این یعنی با دست‌های خالی در برابر خدا ایستادن. شاید تو نیز این احساس را می‌شناسی که با وجود سال‌ها ایمان‌داری، هنوز ضعف‌هایی در خود داری. این نشانه‌ی شکست نیست، بلکه شرط لازم است تا خدا بتواند تو را پر سازد. ملکوت آسمان از آن کسانی است که می‌دانند بدون عیسی هیچ‌چیز نیستند. اگر از نظر روحی خود را خالی احساس می‌کنی، تو در پایان راه نیستی، بلکه در آغاز کار خداوند هستی. او دست‌های خالی را با ملکوت خود پر می‌کند.

## 4 Die Traurenden

ماتم‌زدگان



**Glücklich zu preisen sind die, die trauern;  
denn sie werden getröstet werden.**

«خوشا به حال کسانی که ماتم می‌گیرند، زیرا ایشان تسلی خواهند یافت.»

→ *In der Trauer erkennen wir, das uns etwas fehlt. Ein Mangel, welcher die Welt nicht beheben kann, wird sichtbar.*

← در سوگواری درمی‌یابیم که چیزی در ما کم است؛ کمبودی که دنیا نمی‌تواند آن را جبران کند.

Trauer ist in unserer Leistungsgesellschaft oft unerwünscht. Doch Jesus sagt: Weine ruhig, Gott sammelt deine Tränen. Vielleicht trauerst du um einen Menschen oder verpasste Chancen. Vielleicht ist ein Traum geplatzt oder du hast einen anderen Verlust erfahren. Gott ist der „Vater allen Trostes“ und verspricht echten Trost – hier und jetzt.

Deine Tränen sind kostbar vor Gott. Er sammelt sie und verwandelt sie in Trost und Hoffnung. Auch wenn du es jetzt nicht siehst, Gott arbeitet an deiner ganzheitlichen Wiederherstellung: deiner Ehre, deiner Geborgenheit, deiner Gesundheit – welcher Verlust auch immer dich heute trauern lässt, Gott will deine Sehnsüchte stillen.

در جامعه‌ی پرفشارِ امروزی، سوگواری اغلب ناخوشایند شمرده می‌شود. اما عیسی می‌گوید: با آرامش گریه کن، خدا اشک‌های تو را جمع می‌کند. شاید تو برای از دست‌دادنِ یک انسان یا فرصت‌های ازدست‌رفته سوگواری. شاید رؤیایی برباد رفته یا زبانی دیگر را تجربه کرده‌ای. خدا «پدرِ همه‌ی تسلی‌ها» است و تسلی واقعی را همین‌جا و همین حالا وعده می‌دهد.

اشک‌های تو نزد خدا گران‌بها هستند. او آن‌ها را جمع می‌کند و به تسلی و امید تبدیل می‌سازد. حتی اگر اکنون نمی‌بینی، خدا در حال کار برای بازسازیِ کاملِ توست: آبرویت، امنیتت، سلامتی‌ات. هر زبانی که امروز تو را می‌گریاند، خدا می‌خواهد اشتیاق‌های تو را سیراب کند.

### 2. Korinther 1,3-4    ۱: ۳-۴ نایب‌نورق مود

„Gott ist der Vater, der uns tröstet, wenn wir traurig sind. So können wir andere trösten, die traurig sind.“

*(Gottes Trost als Grundlage für eigenen Trost)*

«خدا پدری است که وقتی غمگین هستیم ما را تسلی می‌دهد، تا ما نیز بتوانیم دیگرانِ غمگین را تسلی دهیم.»  
(تسلی خدا، بنیادِ تسلی ما برای دیگران)

**Psalm 23,4** روم زم ۲۳:۴

„Auch wenn ich durch ein dunkles Tal gehe, fürchte ich mich nicht, denn du bist bei mir.“

*(Trost durch Gottes Gegenwart in schweren Zeiten)*

«حتی اگر از میان درّهی تاریک بگذرم، نمی‌ترسم، زیرا تو با من هستی.»  
(تسلی از طریق حضور خدا در روزهای سخت)

## 5 Die Sanftmütigen

حلیمان



**Glücklich zu preisen sind die Sanftmütigen;  
denn sie werden die Erde als Besitz erhalten.**

«خوشا به حالِ حلیمان، زیرا ایشان زمین را به میراث خواهند برد.»

→ *Stelle dir ein gezähmtes Pferd vor: voller Kraft, Leidenschaft, Stolz und Schönheit. Sanftmütig zu sein, bedeutet diese Gaben unter Kontrolle zu haben und „nicht die Pferde mit sich durchgehen zu lassen.“*

← اسبی رام‌شده را تصور کن: پر از قدرت، شور، غرور و زیبایی. حلیم‌بودن یعنی این توانایی‌ها را تحت کنترل داشتن و اجازه ندادن که «اسب‌ها لجام‌گسیخته شوند.»

Sanftmut ist keine Schwäche, sondern Kraft unter Kontrolle. Im Alltag heißt das: Nicht immer auf sein Recht pochen, sondern Gott vertrauen, der für dich sorgt. Du musst nicht mit Ellenbogen kämpfen, um dein Erbe zu bekommen.

In einer Welt, die oft laut und aggressiv ist, bist du ein Zeichen der Hoffnung, wenn du sanftmütig bleibst. Gott verspricht dir ein Erbe, das ewig bleibt.

حلیمی ضعف نیست، بلکه قدرتی است که تحت کنترل قرار دارد. در زندگی روزمره یعنی: همیشه بر حق خود پافشاری نکردن، بلکه به خدا اعتماد کردن، کسی که از تو مراقبت می‌کند. لازم نیست با آرنج بجنگی تا میراث خود را به‌دست آوری. در دنیایی که غالباً پرسروصدا و پرخاشگر است، اگر حلیم بمانی، نشانه‌ای از امید خواهی بود. خدا میراثی جاودان را به تو وعده می‌دهد.

### Psalm 9,10 روم‌زم ۹:۱۰

„Wer dich kennt, vertraut auf dich, denn du verlässt nicht, die dich suchen, Herr.“

(Vertrauen auf Gottes Gerechtigkeit und Treue)

«کسی که تو را می‌شناسد، بر تو توکل می‌کند، زیرا تو، ای خداوند، کسانی را که در پی تو هستند، ترک نمی‌کنی.»  
(اعتماد به عدالت و وفاداری خدا)

## 6 Die Gerechtigkeitersehnenenden

مشتاقان عدالت



**Glücklich zu preisen sind die, die nach der Gerechtigkeit hungern und dürsten; denn sie werden satt werden.**

«خوشا به حال کسانی که گرسنه و تشنه‌ی عدالت‌اند، زیرا سیر خواهند شد.»

→ *Dikaiosyne bedeutet authentisch glauben: Nicht Recht haben, sondern Recht tun. Glauben nicht als Show, sondern als echte Herzenshaltung.*

← واژه‌ی یونانی «دیکایوسونه» به معنای ایمانِ اصیل است: نه حق‌به‌جانب بودن، بلکه درست عمل کردن. ایمان نه به‌عنوان نمایش، بلکه به‌عنوان حالتی راستین در دل.

In Matthäus 5,6 hungern und dürsten die Menschen nach Gerechtigkeit. „Gerechtigkeit“ (dikaiosyne) bedeutet im Matthäusevangelium nicht die Sehnsucht nach einer fairen Welt oder politischem Recht. Es meint das Leben nach Gottes Willen und das Halten Seiner Gebote.

**1. Nicht Recht haben, sondern Recht tun** — Im modernen Sprachgebrauch fordern wir Gerechtigkeit oft ein, wenn uns Unrecht geschieht. Bei Jesus ist Dikaiosyne jedoch ein Beziehungsbegriff: das richtige Verhalten vor Gott und den Mitmenschen, ein Leben im Einklang mit Gottes Willen — aktiv, nicht passiv.

**2. Die „bessere Gerechtigkeit“** (Die Herzenshaltung) — In Matthäus 5,20 sagt Jesus: „Wenn eure Gerechtigkeit nicht weit größer ist als die der Schriftgelehrten und Pharisäer, werdet ihr nicht in das Himmelreich kommen.“ Die Pharisäer hielten die Gesetze äusserlich perfekt ein. Jesus fordert eine Gerechtigkeit, die im Herzen beginnt (Matthäus 5,21-22). Dikaiosyne ist also die Echtheit des Glaubens.

Unser Herz ist auf der Suche nach dieser Gottes Gerechtigkeit. Auch wenn du oft enttäuscht bist von der Ungerechtigkeit um dich herum, halte fest an deinem Hunger nach Gott. Er wird dich sättigen – nicht nur in der Ewigkeit, sondern auch heute durch seinen Geist.

در متی ۵:۶ انسان‌ها گرسنه و تشنه‌ی عدالت‌اند. واژه‌ی «عدالت» (دیکایوسونه) در انجیل متی به معنای اشتیاق برای دنیایی عادلانه یا حقوق سیاسی نیست، بلکه به معنای زندگی مطابق خواست خدا و پیروی از احکام او است.

۱. نه حق به جانب بودن، بلکه درست عمل کردن — در زبان امروزی، ما اغلب وقتی به ما ظلم می‌شود، خواهان عدالت هستیم. اما نزد عیسی، «دیکایوسونه» مفهومی رابطه‌ای است: رفتار درست در برابر خدا و هم‌نوعان، زندگی‌ای هماهنگ با خواست خدا — و این امری فعال است، نه منفعل.

۲. «عدالت برتر» (حالت دل) — در متی ۵:۲۰ عیسی می‌گوید: «اگر عدالت شما بیشتر از عدالت علمای دین و فریسیان نباشد، به ملکوت آسمان داخل نخواهید شد.» فریسیان قوانین را در ظاهر رعایت می‌کردند، اما عیسی عدالتی می‌خواهد که از دل آغاز شود (متی ۵: ۲۱-۲۲). پس «دیکایوسونه» همان اصالت ایمان است. دل ما در جستجوی این عدالت الهی است. حتی اگر اغلب از بی‌عدالتی اطراف خود ناامید می‌شوی، به گرسنگی‌ات برای خدا محکم بچسب. او تو را سیر خواهد کرد - نه تنها در ابدیت، بلکه امروز نیز از طریق روح خود.

### **Psalm 37,5-6** ۵-۶ روم‌زم

„Vertraue auf den Herrn und tu das Gute. Dann wird er dir helfen und dein Recht zeigen.“

*(Trost durch Gottes gerechte Führung)*

«بر خداوند توکل کن و نیکویی به جا آور. آنگاه او تو را یاری خواهد کرد و حق تو را آشکار خواهد ساخت.»  
(تسلی از طریق هدایت عادلانه‌ی خدا)

### **Römer 8,28** ۸:۲۸ نای‌مور

„Wir wissen: Gott sorgt dafür, dass alles zum Guten wird für die, die ihn lieben.“

*(Gottes gerechtes Wirken zum Wohl der Gläubigen)*

«می‌دانیم که خدا همه‌چیز را برای خیریت کسانی که او را دوست دارند، به کار می‌گیرد.»  
(کار عادلانه‌ی خدا برای نیکی مؤمنان)

## 7 Die Barmherzigen

رحیمان



**Glücklich zu preisen sind die Barmherzigen;  
denn sie werden Erbarmen finden.**

«خوشا به حال رحیمان، زیرا بر ایشان رحم خواهد شد.»

→ *Dem anderen geben, was er braucht, nicht was er verdient.*

← به دیگری آنچه را که نیاز دارد بدهی، نه آنچه را که سزاوار آن است.

Barmherzigkeit ist eine Mischung aus tiefer Liebe, großem Mitgefühl und der Bereitschaft, anderen zu helfen oder zu vergeben. Sie ist Liebe in Aktion. Je mehr wir Gottes Barmherzigkeit erfahren, desto leichter fällt es uns, barmherzig zu sein. Das bringt Frieden.

Barmherzigkeit ist die Kraft, die uns befähigt, anderen zu vergeben und ihnen mit offenen Armen zu begegnen. Diese Liebe wird oft mit jener von Eltern verglichen. Vielleicht hast du selbst diese bedingungslose Liebe von deinen Eltern erfahren. Oder du hast heute selbst Kinder und verstehst, wie leicht du über Fehler deiner Kinder hinwegsehen kannst – weil du sie zutiefst liebst.

Wenn du selbst Barmherzigkeit erfährst, wirst du fähig, sie weiterzugeben. Das ist ein heilender Kreislauf, der dein Herz und das Herz anderer verändert.

رحمت ترکیبی است از محبت عمیق، دلسوزی فراوان، و آمادگی برای کمک یا بخشیدن دیگران. رحمت، محبت در عمل است. هرچه بیشتر رحمت خدا را تجربه کنیم، رحیم بودن برای ما آسان تر می شود. این آرامش به همراه می آورد.

رحمت، نیرویی است که ما را قادر می سازد دیگران را ببخشیم و با آغوش باز با ایشان روبه رو شویم. این محبت اغلب با محبت والدین مقایسه می شود. شاید تو خودت این محبت بی قید و شرط را از والدینت تجربه کرده ای. یا شاید امروز خودت فرزندانی داری و می فهمی چقدر آسان می توانی از اشتباهات فرزندانت بگذری - چون آن ها را از عمق دل دوست داری. وقتی خودت رحمت را تجربه می کنی، قادر می شوی آن را به دیگران نیز منتقل کنی. این چرخه ای شفاعت است که دل تو و دل دیگران را دگرگون می سازد.

### 2. Mose 34,6 حورخ

„Der Herr ist ein barmherziger und gnädiger Gott, langsam zum Zorn und reich an Gnade und Treue.“

«خداوند، خدایی رحیم و مهربان است، دیر خشمگین می‌شود و از فیض و وفاداری سرشار است.»

**Jesaja 54,10**    ۵۴:۱۰ ایعشا

„Berge mögen weichen, aber meine Gnade wird nicht von dir weichen und mein Friedensbund nicht wanken, spricht der Herr, dein Erbarmender.“

«کوه‌ها ممکن است از جای خود دور شوند، اما فیض من از تو دور نخواهد شد و پیمان سلامتی من نخواهد لرزید، این را خداوند، رحم‌کننده‌ی تو، می‌گوید.»

**Lukas 6,36**    ۶:۳۶ اوقول

„Seid barmherzig, wie auch euer Vater barmherzig ist.“

«رحیم باشید، همچنان‌که پدر شما نیز رحیم است.»

**Titus 3,5**    ۳:۵ سوتی

„Er (Gott) rettete uns – nicht wegen unserer guten Taten, sondern aufgrund seiner Barmherzigkeit.“

«او (خدا) ما را نجات داد - نه به‌خاطر کارهای نیک ما، بلکه به‌سبب رحمت خودش.»

**Jakobus 5,11**    ۵:۱۱ بوقعی

„Der Herr (Jesus Christus) ist voll Mitgefühl und Barmherzigkeit.“

«خداوند (عیسی مسیح) سرشار از دلسوزی و رحمت است.»

## 8 Die reinen Herzens sind

پاک‌دلان



**Glücklich zu preisen sind die, die ein reines Herz haben; denn sie werden Gott sehen.**

«خوشا به حال کسانی که دلی پاک دارند، زیرا ایشان خدا را خواهند دید.»

→ *Ein Herz, ohne Bosheit, ohne falsche Absichten und ohne Heuchelei. Ein Herz, das aufrichtig Reue empfindet und um Vergebung bittet.*

← دلی بدون بدخواهی، بدون نیت‌های نادرست و بدون ریاکاری. دلی که با صداقت پشیمانی احساس می‌کند و طلب بخشش می‌کند.

Es bedeutet ein Herz ohne Bosheit, ohne falsche Absichten und ohne Heuchelei. Es beschreibt einen Menschen, der ehrlich ist und Gott von ganzem Herzen liebt. Im Alltag sind wir oft abgelenkt, aber wenn wir Gott über alles stellen, erleben wir schon jetzt kleine Momente, in denen wir ihn sehen – und eines Tages von Angesicht zu Angesicht.

In einer Welt voller Ablenkungen lädt Jesus dich ein, dein Herz zu reinigen – nicht durch eigene Kraft, sondern durch seine Gnade. Dann wirst du ihn immer mehr sehen, hier und jetzt.

این یعنی دلی بدون بدخواهی، بدون نیت نادرست و بدون ریا. این توصیف انسانی است که صادق است و خدا را با تمام دل دوست دارد. در زندگی روزمره اغلب حواسمان پرت می‌شود، اما وقتی خدا را برتر از همه چیز قرار دهیم، همین حالا لحظاتی کوچک را تجربه می‌کنیم که او را می‌بینیم - و روزی رو در رو. در دنیایی پر از عوامل حواس‌پرتی، عیسی تورا دعوت می‌کند که دلت را پاک کنی - نه با نیروی خودت، بلکه با فیض او. آنگاه او را بیش از پیش خواهی دید، همین‌جا و همین حالا.

**Psalm 51,12 رومزم ۵۱:۱۲**

„Erschaffe in mir ein reines Herz, o Gott! Gib mir einen neuen, standhaften Geist.“

«ای خدا، در من دلی پاک بیافرین! و روحی تازه و استوار در من قرار ده.»

**Hesekiel 36,26 لایقح ۳۶:۲۶**

„Ich schenke euch ein neues Herz und lege einen neuen Geist in euch. Ich nehme das harte Herz aus Stein aus eurem Körper und gebe euch ein lebendiges Herz aus Fleisch.“

«به شما دلی تازه می‌بخشم و روحی تازه در شما می‌نهم. دلِ سنگیِ سخت را از وجودِ شما برمی‌دارم و دلی زنده از گوشت به شما می‌دهم.»

**Matthäus 15,18**    ۱۵:۱۸ ی‌ت‌م

„Was aber aus dem Mund herauskommt, das kommt aus dem Herzen. Und genau das macht den Menschen unrein.“

«اما آنچه از دهان بیرون می‌آید، از دل سرچشمه می‌گیرد؛ و همین است که انسان را ناپاک می‌سازد.»

**1. Timotheus 1,5**    ۱:۵ سوئیات‌وم‌یت‌ل‌وا

„Das Ziel unserer Erklärung ist die Liebe. Diese Liebe kommt aus einem reinen Herzen, einem guten Gewissen und einem ehrlichen Glauben.“

«هدفِ این سخن، محبت است؛ محبتی که از دلی پاک، وجدانی نیک و ایمانی صادق برمی‌خیزد.»

## 9 Die Friedensstifter

صلح سازان



**Glücklich zu preisen sind die, die Frieden stiften; denn sie werden Söhne Gottes genannt werden.**

«خوشا به حال صلح سازان، زیرا ایشان فرزندان خدا خوانده خواهند شد.»

→ *Bist du bereit zuzuhören, neue Perspektiven kennenzulernen, deine Position zu hinterfragen und in gerechte Lösungen zu investieren?*

← آیا آماده‌ای که گوش بدهی، دیدگاه‌های تازه را بشناسی، موضع خودت را زیر سؤال ببری و برای راه‌حل‌های عادلانه سرمایه‌گذاری کنی؟

Frieden stiften ist anstrengend, aber es zeigt, dass wir zu Gottes Familie gehören. Wo kannst du heute eine Brücke bauen – in der Familie, Nachbarschaft oder Gemeinde? Du bist ein Kind Gottes, wenn du Frieden bringst – auch wenn es Mühe kostet. Gott gibt dir Kraft dafür.

صلح‌سازی کاری دشوار است، اما نشان می‌دهد که ما به خانواده‌ی خدا تعلق داریم. امروز کجا می‌توانی پلی بسازی - در خانواده، همسایگی یا کلیسا؟ تو فرزند خدا هستی، وقتی صلح می‌آوری - حتی اگر زحمت داشته باشد. خدا برای این کار به تو نیرو می‌دهد.

## 10 Die Verfolgten

آزاردیدگان



**Glücklich zu preisen sind die, die um der Gerechtigkeit willen verfolgt werden; denn ihnen gehört das Himmelreich.**

«خوشا به حال کسانی که به خاطر عدالت آزار می‌بینند، زیرا ملکوت آسمان از آن ایشان است.»

→ *Erinnere dich an Vers 6.*

← آیه‌ی ۶ را به یاد بیاور.

Wer also nach Gottes Willen lebt (Vers 10), tut dies, indem er von Jesus lernen möchte. Er wird ein Jünger Christi – ein Nachfolger mit Jesus Christus als Vorbild. Glauben bedeutet dann manchmal (oder gar oft), gegen den Strom zu schwimmen. Jesus sagt: Freut euch! Denn euer Lohn ist gross.

Wenn du wegen deines Glaubens angefeindet wirst, bist du in guter Gesellschaft. Jesus selbst hat das erlebt. Er gibt dir Kraft und Freude, die niemand nehmen kann. Er möchte dich ermutigen: Bleibe dran – halte fest! Setze Gottes Gerechtigkeit an erste Stelle in deinem Leben.

*„Glücklich zu preisen seid ihr, wenn man euch um meinetwillen beschimpft und verfolgt und euch zu Unrecht die schlimmsten Dinge nachsagt. 12 Freut euch und jubelt! Denn im Himmel wartet eine grosse Belohnung auf euch. Genauso hat man ja vor euch schon die Propheten verfolgt.“*

پس کسی که مطابق خواست خدا زندگی می‌کند (آیه‌ی ۱۰)، این کار را با آموختن از عیسی انجام می‌دهد. او شاگرد مسیح می‌شود - پیروی که عیسی مسیح را الگو قرار می‌دهد. ایمان داشتن گاهی (یا حتی اغلب) به معنای شناکردن برخلاف جریان آب است. عیسی می‌گوید: شاد باشید! زیرا پاداش شما بزرگ است. اگر به خاطر ایمانت مورد دشمنی قرار می‌گیری، در همراهی خوبی هستی. خود عیسی نیز این را تجربه کرد. او به تو نیرو و شادی‌ای می‌بخشد که هیچ‌کس نمی‌تواند از تو بگیرد. او می‌خواهد تو را تشویق کند: پایدار بمان - محکم بایست! عدالت خدا را در جایگاه نخست زندگی‌ات قرار بده. «خوشا به حال شما، هنگامی که به خاطر من به شما دشنام دهند و شما را آزار برسانند و به ناحق بدترین چیزها را به شما نسبت دهند. ۱۲ شاد باشید و به وجد آیید! زیرا در آسمان پاداش بزرگی در انتظار شماست. زیرا همین‌گونه پیامبران پیش از شما را نیز آزار رساندند.»



- Welcher Punkt hat dich besonders angesprochen? Warum?

• کدام نکته تورا به‌ویژه تحت تأثیر قرار داد؟ چرا؟

- Gottes neues Königreich beginnt mit ganz normalen Menschen, wie dich und mich. Hält dich noch etwas zurück? Lass' es im Vertrauen auf Gott los. Du bist genug!

• ملکوت تازه‌ی خدا با انسان‌های کاملاً معمولی، مانند من و تو، آغاز می‌شود. آیا هنوز چیزی تورا عقب نگه می‌دارد؟ آن را با اعتماد به خدا رها کن. تو کافی هستی!



»Seht, die Wohnung Gottes ist jetzt bei den Menschen! Gott wird in ihrer Mitte wohnen; sie werden sein Volk sein – ein Volk aus vielen Völkern, und er selbst, ihr Gott, wird ´immer` bei ihnen sein.

Er wird alle ihre Tränen abwischen. Es wird keinen Tod mehr geben, kein Leid und keine Schmerzen, und es werden keine Angstschreie mehr zu hören sein. Denn was früher war, ist vergangen.«

«اینک، مسکنِ خدا اکنون با انسان‌هاست! خدا در میانِ ایشان ساکن خواهد شد؛ آن‌ها قوم او خواهند بود - قومی از میانِ ملت‌های بسیار - و او خودش، خدای‌شان، همیشه با ایشان خواهد بود.

او هر اشکی را از چشمانِ ایشان پاک خواهد کرد. دیگر مرگی نخواهد بود، نه رنجی و نه دردی، و دیگر فریادِ ترس شنیده نخواهد شد. زیرا آنچه پیشتر بود، سپری شده است.»

Offenbarung 21,3-4

مکاشفه ۲۱: ۳-۴